ÖZET
Bu makale, Joseph Conrad’ın *Karanlığın Yüreği* adlı uzun öyküsüyle E.M. Forster’in *Hindistan’a Bir Geçit* adlı romanını emperyalizm ve sömürgecilik olgularıyla bağlantılı olarak ele alarak, kötülüğün anlamlarını açısından karşılaştırmaktadır. Iki kitapta da sömürgecilikinahlaki boyutu üzerinde durulmuştur. İki yazar da kötülüğü ses olarak betimleyip kişileri kötülük simgesi olarak kulanmıştır.

ABSTRACT
This study aims at comparing Heart of Darkness by Joseph Conrad and A Passage to India by E.M. Forster. Both books focus on the moral dimensions of “colonialism” and “imperialism”. Colonialists try to draw their power from mystical beliefs. Both authors identify evil with voice, and they use characters as symbols of evil while each differs in his views on women.


Conrad’un ve Forster’in söz konusu yapitlarında emperyalizm ve sömürgeciliginin ele alınmış politik boyutlarda olmayıp etik anlamlandır. Iki yazar da emperyalizmi ve sömürgecilikinahlaki açıdan irdelemeyi ve simgesel olarak ortaya çıkarmayı seçmiştir. Emperyalizm ve sömürgecilik politik yöntüle değil de insanıahlaki açıdan ele almaları, onları insan karakteri üzerine düşünmeye ve insan ruhunun karanhı


Bu ilk satırların sonradan öğrendikleri ona uğursuz geldiğini söyleyen Marlow, kendi deyimiyile bu “iblisleşme hayalet” için “ilkel kafalar, kendi onuruna kötü bir cadi dansı yapartacak kadar büyülce” ve korkutucu bir güç vardı.” (9) der ama yine de onun büyüüsüne kapılmaktan kendini alnewayamaz. Buna kötılgünün çekim güç diyebilir miyiz? Evet, kesinlikle. Bu, Marlow’un, ormanın içine dalmak için son bir gayret gosteren Kurtz’un ar- kadasından ormana tek başına gidişinde açık bir biçimde anlatılır: “Bu göğeyle tek başına ulaşmak istiyordum, o deneyin kararını başkalaryla paylaşmayı niçin böyle kuskandığımı neden de bilmiyorum.” (10) Buradaki gölege, asında Marlow’un alt benliğidir ve o Kurtz’un arkaştında alt benliğine


Karanlığın akılda iliskisi Marlow tarafından açıklıkla ifade ediliir: ...


Hindistan’a Bir Geçit’teki kötülük, Karanlığın Yüreği’ndeki kadar sert ve acımasız bir biçimde ortaya çıkmaz. Forster, buradaki kötülüğü ve iyiliği daha gizemli ve yumuşak bir biçimde anlatmıştır. Başında itibaren Marabar Mağaralar’ının kötülüği simgelediği çeşitli ipuçlarıyla anlatılmıştır. Mrs. Moore mağalarara girdiğinde kötü şeyler hissetti. Orada duyulan yankilar


Buradaki kötülük, Hintleri ve İngilizleri dost olmaksanlık onları yarlıyor emperyalizmin varlığıdır. Hindistan bağımsızlığına kavuşmadan İngilizlerin ve Hintlilerin dost olmaları mümkün değildir. Onlar bunu istese bile doğa buna izin vermeyecektir:

“Yok olsun İngilizler işte! Bu kesin. Çekin gidin efendiler, hem de çıplak tarafından. Belki birbirimizden nefret ediyoruz ama en çok sizden nefret ediyoruz. Şayet ben kovamazsam sizi Ahmet ko var, Kerim ko var, bundan beş yüz yıl sonra da olsa, eninde sonunda her bir lanet İngiliz’i denize atacağiz ve işte o zaman” – hissetmiş herkesin yaklaştığı “ancak o zaman,” diye yari öpercesine devam etti, “sen ve ben dost olabiliriz.”


la bir yerli arasındaki tek insanlı ilişki, dümencî vurulup olduğundan anlatılır:
Eski dümencîmi çok özel- yordum –ölutü henüz kap-
tan koşkünde âyarak bile özlemeye başladım. Kara bir 
cölte bir kum tanseden 
farksız bu zenciyi böyle özlememi garipsyebilirsiniz... O düm den yönetimey-
du benim için, ben de ona 
bakıyordu, zayıf noktalara-
rından endişe duyuyordum; 
obylede de, ancak birden 
koptuğuz zaman fark ettiğim bir bağ kurulmuştu aramız-
da. Yarasını aldıg cuando 
bana bâkışındaki o derin 
yakınlık bugüne dek belle-
gârımıdır –çoğu önemli bir 
anda doğrulanan uzak bir 
akrabahlık bağâ gibi. (17)
Karanlıkın Yüreğinde Kurtz bir 
karaktar değil bir imge, bir simge ve bir 
söz olarak belirir. Bu imgenin arkaş-
daki esas imge ise Mephisto’du.
Kurtz’un öyküdeki rolü po-
litik, ekonomik, sosyal, ahlaki ve psikolojik anlamlar 
onerir. Arım zamanda arke-
tipik ve felsefi anlamlar 
ima eder. Kurtz’un arkaş-
da Lucifer’in Hristiyan ef-
sanesi durur. Kurtz’un şu-
cu kibiridir, benlik kibri. Kurtz 
insanlık durumunun sınırla-
malarına ve ayiplerine baş-
kaldirir. Kendini bir yari 
tanrı gibi summuş ve bunun 
sonucu felakete uğramıştır. 
Son çılgılığ, “Ne dehşet! Ne 
dehşet!” anlam yönünden 
zengindir. Marlow tarafından 
bir düzeyde yerlîleş-
menin yadsınmasını anlâyın-
da ‘tam bir bilgelik’ ve 
‘ahlaki bir zafer’ olarak yı-
rumlanır. Arım zamanda 
bağrına döndüğü Avrupa 
acımasızlığı ve vahşetinin 
tüm karışıklığının geri tep-
messi olarak anlaşılabılır. 
Belki de Kurtz arım zaman-
da onu bekleyen cehennem 
in ve lanetin bir görün-
tûsını görür mundo. Kurtz 
emperyalizmin ve Avrupa 
yararlığını bir temsilci-
sidir, hem bir insan hem de 
kötülüğün simgesi olarak 
onem taşar. Karanlıkın yüre-
ği Afrika’nın ortasıdır, bilin-
meyen, saklı benlik ve her 
seyin üstünde, insanlığın 
incekdi kötülük’tür. (18)
Karanlıkın Yüreği, emperyalizme 
vet kötülüğe bakış açısıyla aynı zamanda 
ironiktir. Marlow bir yanıyla sonmur-
geciliği ve Afrikadaki somurgeleri 
eleştiriş görünmekle birlikte bir yanıyla 
onaylar. Kurtz’a hayranıdır. Onun inanç-
larında ve yabanı alışkanlıklarını yok 
etme yöntemlerinde ahlaki bir yuçelik 
bulur. Marlow, Conrad’un sesi midir, 
Conrad’un düşüncelerini mi aktarır bize?
Bir yünyeyle Avrupa uygarmının 
Afrika’ya uyguruluk ve biliimin işgım 
gökürmesinin altındaki esas kazanç 
dürtüsünü gören ama diğer yandan bunu 
soylu ve ahlaki bir edim olarak gören 
biri midir Conrad? Ama bu ikincisinin 
sadece evlerinin içinde temiz ve sah 
kalmış kadınların katılarndaki imge 
uolumunu da gösterir bize. Marlow’
un teyzesi kitabin başında bunu açıkhlaka 
ifeade eder. Kitabin sonunda Kurtz’un 
sözüleşi bu görüşün ateşli bir savu-
nucusudur. Marlow, sözünün kaşır-
daki Kurtz imgesini yakırmak için ona 
yalan söylemeyi şeyler. Bunda Marlow’
un teyeyeyle konuşurken kadınlardı 
hak-kıda düşündüklerinin etkisi olsa gerek.
Tuhaftr, kadınların gerçek-
lere böylesine yabancı ol-
maları. Kendi dünyalarında 
yasalar –böyle bir dünya da 
hicbir zaman olmamıştır, 
olamaz. Fazla güzel bir dünya 
yan onlarımı, gerçekten ku-
racak olsalar da, ilk gün ba-
timından önce paramparça olurdu. Biz erkeklerin, dünyanın kuruluşundan beri iç içe yaşadığımız herhangi bir Allah’ın cezası gerçek, kal-kip yükverirdi dünyalarımı.

(19)


Hayır. Çalışmaktan hoşlan- mam. Tembellik edip, yapabilicek güzel şeylerle düşlemeyi beğenmeyi severim. Çalışmak- tan hoşlanmam —kimsenin hoş- lanmaz— ama çalışmanın içinde olan şeyden, kendini
bulma olanağından hoşlan-ˌrm. Kendi gerçekten –kendi için, başkaları için değil, başka hiç kimse'nin bulama-ˌyaçağı şeyi bulmak... Baş-ˌkaları kısa vuran oyunu göˌ rebilirler ancak, gerçek an-ˌlami da hiçbir zaman kavrayamazlar. (21)
 Çalışmak, dinsel metinlerde insanın kötülükten alıkoyan, şeytanın etkisine girmekten kurtaran bir eylem olarak vurgulanır. Ama Conrad’ın burada vurguladığı bundan farklı bir erdemdir. İnsanın kendini bir şey üreterek ortaya koyması, varoluşun anlamını demektir. “Marlow’un çalışmaya bağlılığı ona hayatta anlam bulmasını sağlayabilir anahattardır.” (22)
 Her iki yapıta da görünürdeki hikaye ve anlamlarının ötesinde felsefi ve psikolojik katmanlarıyla derinlik kazanan edebi metinlerdir. Hindistan’a Bir Geçit’te mağaranın karânilğı kötülüğü

KAYNAKÇA

DİPNOTLAR
1. Rutherford, Andrew, Twentieth Century Interpretations of A Passage To India, Prentice Hall Inc., 1970, s. 5.
3. a.g.e., s. 55.
4. a.g.e., s. 57.
6. a.g.e., s. 7.
8. a.g.e., s. 73.
9. a.g.e., s. 73-74.
10. a.g.e., s. 95.
11. a.g.e., s. 15.
12. a.g.e., s. 72.
13. a.g.e., s. 72.
14. a.g.e., s. 69.
15. Forster, E.M., Hindistan’a Bir Geçit, s. 367-368.
17. a.g.e., s. 74.